

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2009 — 3493

[2009/204480]

**20. JULI 2009 — Erlass der Regierung zur Zurverfügungstellung von UKW-Funkfrequenzen an öffentlich-rechtliche Hörfunkanstalten und zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 18. März 2004 zur Festlegung eines UKW-Hörfunkfrequenzplans**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen, Artikel 49;

Auf Vorschlag des für Medien zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Dem Belgischen Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden zusätzliche, in der Anlage I zu diesem Erlass genannte Funkfrequenzen zur Verfügung gestellt.

**Art. 2** - Der Belgischen Hörfunk- und Fernsehanstalt der Französischen Gemeinschaft werden in der Anlage II zu diesem Erlass genannte Funkfrequenzen zur Verfügung gestellt.

**Art. 3** - Anlage II zum Erlass der Regierung vom 18. März 2004 zur Festlegung eines UKW-Hörfunkfrequenzplans wird durch Anlage III zu diesem Erlass ersetzt.

**Art. 4** - Der für Medien zuständige Minister wird mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 20. Juli 2009

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus  
Frau I. WEYKMANS

Anlage I zum Erlass der Regierung zur Zurverfügungstellung von UKW-Funkfrequenzen an öffentlich-rechtliche Hörfunkanstalten und zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 18. März 2004 zur Festlegung eines UKW-Hörfunkfrequenzplans

	Senderstandort	Frequenz (MHz)
1	Raeren	89,0
2	Lüttich	91,0
3	Lontzen	93,2
4	Eupen	94,9
5	Namür	97,7
6	Eupen	98,4
7	Lontzen	104,2
8	Sankt Vith	104,8
9	Raeren	105,9
10	Büllingen	107,6

Gesehen, um dem Erlass der Regierung zur Zurverfügungstellung von UKW-Funkfrequenzen an öffentlich-rechtliche Hörfunkanstalten und zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 18. März 2004 zur Festlegung eines UKW-Hörfunkfrequenzplans beigefügt zu werden

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus  
Frau I. WEYKMANS

Anlage II zum Erlass der Regierung zur Zurverfügungstellung von UKW-Funkfrequenzen an öffentlich-rechtliche Hörfunkanstalten und zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 18. März 2004 zur Festlegung eines UKW-Hörfunkfrequenzplans

	Senderstandort	Frequenz (MHz)
1	Eupen	87,6
2	Bütgenbach	94,4
3	Elsenborn	105,2

Gesehen, um dem Erlass der Regierung zur Zurverfügungstellung von UKW-Funkfrequenzen an öffentlich-rechtliche Hörfunkanstalten und zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 18. März 2004 zur Festlegung eines UKW-Hörfunkfrequenzplans beigefügt zu werden

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus  
Frau I. WEYKMANS

Anlage III zum Erlass der Regierung zur Zurverfügungstellung von UKW-Funkfrequenzen an öffentlich-rechtliche Hörfunkanstalten und zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 18. März 2004 zur Festlegung eines UKW-Hörfunkfrequenzplans

	Senderstandort	Frequenz (MHz)
1	Elsenborn	104,7
2	Sankt Vith	104,6
3	Bütgenbach	105,1
4	Hinderhausen	105,3
5	Espeler	105,7
6	Eibertingen	106,2
7	Hergenrath	106,2
8	Kettenis	106,3
9	Elsenborn	107,1
10	Mürringen	107,5

Gesehen, um dem Erlass der Regierung zur Zurverfügungstellung von UKW-Funkfrequenzen an öffentlich-rechtliche Hörfunkanstalten und zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 18. März 2004 zur Festlegung eines UKW-Hörfunkfrequenzplans beigefügt zu werden

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus  
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 3493

[2009/204480]

**20 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement mettant des fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence à disposition d'organismes de radiodiffusion sonore de droit public et modifiant l'arrêté du Gouvernement du 18 mars 2004 fixant un plan de fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques, article 49;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Médias;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des fréquences supplémentaires pour la radiodiffusion sonore, mentionnées à l'annexe I<sup>re</sup> du présent arrêté, sont mises à la disposition du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone.

**Art. 2.** Les fréquences pour la radiodiffusion sonore mentionnées à l'annexe II du présent arrêté sont mises à la disposition de la Radio-Télévision belge de la Communauté française.

**Art. 3.** L'annexe II de l'arrêté du Gouvernement du 18 mars 2004 fixant un plan de fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence est remplacée par l'annexe III du présent arrêté.

**Art. 4.** Le Ministre compétent en matière de Médias est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 20 juillet 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,  
Mme I. WEYKMANS

Annexe I<sup>re</sup> à l'arrêté du Gouvernement mettant des fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence à disposition d'organismes de radiodiffusion sonore de droit public et modifiant l'arrêté du Gouvernement du 18 mars 2004 fixant un plan de fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence

	Lieu d'implantation de l'émetteur	Fréquence (MHz)
1	Raeren	89,0
2	Liège	91,0
3	Lontzen	93,2
4	Eupen	94,9
5	Namur	97,7
6	Eupen	98,4
7	Lontzen	104,2
8	Saint Vith	104,8
9	Raeren	105,9
10	Bullange	107,6

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement mettant des fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence à disposition d'organismes de radiodiffusion sonore de droit public et modifiant l'arrêté du Gouvernement du 18 mars 2004 fixant un plan de fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,  
Mme I. WEYKMANS

Annexe II à l'arrêté du Gouvernement mettant des fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence à disposition d'organismes de radiodiffusion sonore de droit public et modifiant l'arrêté du Gouvernement du 18 mars 2004 fixant un plan de fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence

	Lieu d'implantation de l'émetteur	Fréquence (MHz)
1	Eupen	87,6
2	Bütgenbach	94,4
3	Elsenborn	105,2

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement mettant des fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence à disposition d'organismes de radiodiffusion sonore de droit public et modifiant l'arrêté du Gouvernement du 18 mars 2004 fixant un plan de fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,  
Mme I. WEYKMANS

Annexe III à l'arrêté du Gouvernement mettant des fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence à disposition d'organismes de radiodiffusion sonore de droit public et modifiant l'arrêté du Gouvernement du 18 mars 2004 fixant un plan de fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence

	Lieu d'implantation de l'émetteur	Fréquence (MHz)
1	Elsenborn	104,7
2	Saint-Vith	104,6
3	Butgenbach	105,1
4	Hinderhausen	105,3
5	Espeler	105,7
6	Ebertange	106,2
7	Hergenrath	106,2
8	Kettenis	106,3
9	Elsenborn	107,1
10	Murrange	107,5

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement mettant des fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence à disposition d'organismes de radiodiffusion sonore de droit public et modifiant l'arrêté du Gouvernement du 18 mars 2004 fixant un plan de fréquences pour la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,  
Mme I. WEYKMANS

—  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 3493

[2009/204480]

**20 JULI 2009. — Besluit van de Regering tot terbeschikkingstelling van FM-radiofrequenties aan publiekrechtelijke radio-omroepen en tot wijziging van het besluit van de Regering van 18 maart 2004 tot vastlegging van een frequentieplan voor de klankradio-omroep in frequentiemodulatie**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen, artikel 49;

Op voordracht van de Minister bevoegd inzake Media;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan het Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap) worden bijkomende, in bijlage I van dit besluit vermelde radiofrequenties ter beschikking gesteld.

**Art. 2.** Aan de Radio-Télévision belge de la Communauté française (Belgische Radio en Televisie van de Franse Gemeenschap) worden de in bijlage II van dit besluit vermelde radiofrequenties ter beschikking gesteld.

**Art. 3.** Bijlage II bij het besluit van de Regering van 18 maart 2004 tot vastlegging van een frequentieplan voor de klankradio-omroep in frequentiemodulatie wordt door bijlage III van dit besluit vervangen.

**Art. 4.** De Minister bevoegd inzake Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 20 juli 2009.

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,  
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage I bij het besluit van de Regering tot terbeschikkingstelling van FM-radiofrequenties aan publiekrechtelijke radio-omroepen en tot wijziging van het besluit van de Regering van 18 maart 2004 tot vastlegging van een frequentieplan voor de klankradio-omroep in frequentiemodulatie

	Plaats van de zender	Frequentie (MHz)
1	Raeren	89,0
2	Luik	91,0
3	Lontzen	93,2
4	Eupen	94,9
5	Namen	97,7
6	Eupen	98,4
7	Lontzen	104,2
8	Sankt Vith	104,8
9	Raeren	105,9
10	Büllingen	107,6

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering tot terbeschikkingstelling van FM-radiofrequenties aan publiekrechtelijke radio-omroepen en tot wijziging van het besluit van de Regering van 18 maart 2004 tot vastlegging van een frequentieplan voor de klankradio-omroep in frequentiemodulatie.

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,  
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage II bij het besluit van de Regering tot terbeschikkingstelling van FM-radiofrequenties aan publiekrechtelijke radio-omroepen en tot wijziging van het besluit van de Regering van 18 maart 2004 tot vastlegging van een frequentieplan voor de klankradio-omroep in frequentiemodulatie

	Plaats van de zender	Frequentie (MHz)
1	Eupen	87,6
2	Bütgenbach	94,4
3	Elsenborn	105,2

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering tot terbeschikkingstelling van FM-radiofrequenties aan publiekrechtelijke radio-omroepen en tot wijziging van het besluit van de Regering van 18 maart 2004 tot vastlegging van een frequentieplan voor de klankradio-omroep in frequentiemodulatie.

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,  
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage III bij het besluit van de Regering tot terbeschikkingstelling van FM-radiofrequenties aan publiekrechtelijke radio-omroepen en tot wijziging van het besluit van de Regering van 18 maart 2004 tot vastlegging van een frequentieplan voor de klankradio-omroep in frequentiemodulatie

	Plaats van de zender	Frequentie (MHz)
1	Elsenborn	104,7
2	Sankt Vith	104,6
3	Bütgenbach	105,1
4	Hinderhausen	105,3
5	Espeler	105,7
6	Eibertingen	106,2
7	Hergenrath	106,2
8	Kettenis	106,3
9	Elsenborn	107,1
10	Mürringen	107,5

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering tot terbeschikkingstelling van FM-radiofrequenties aan publiekrechtelijke radio-omroepen en tot wijziging van het besluit van de Regering van 18 maart 2004 tot vastlegging van een frequentieplan voor de klankradio-omroep in frequentiemodulatie.

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,  
Mevr. I. WEYKMANS

---

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 3494

[2009/204481]

**20. JULI 2009 — Erlass der Regierung zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V und zur Regelung der Übergangszeit**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen, Artikel 49;

Auf Vorschlag des für Medien zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die in der Anlage aufgelisteten, auf der Regionalen Rundfunkkonferenz in Genf im Jahre 2006 erhaltenen Funkfrequenzen bilden den digitalen Funkfrequenzplan der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V.

**Art. 2** - Für die Übergangszeit bis zum 30. November 2011 wird dem Belgischen Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft befristet der Multiplex BELDVBDG100 (Kanal 32) zu Testzwecken zur Verfügung gestellt.

**Art. 3** - Für die Übergangszeit bis zum 30. November 2011 werden der Belgischen Hörfunk- und Fernsehanstalt der Französischen Gemeinschaft befristet die Senderstandorte Lüttich und Verviers im Multiplex BELDVBDG600 (Kanal 45) zur Verfügung gestellt.

**Art. 4** - Das Nähere zu den in Artikel 2 und 3 genannten Zurverfügungstellungen wird durch Vertrag zwischen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der jeweiligen Anstalt geregelt.

**Art. 5** - Der für Medien zuständige Minister wird mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 20. Juli 2009

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus  
Frau I. WEYKMANS

---

Anlage zum Erlass der Regierung zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V T-DAB - Multiplex in Band III

RRC-06- Kennung	Theoretisch versorgtes Gebiet	Block
BELDABDG300	Deutschsprachige Gemeinschaft	8A

DVB-T - Multiplexe in Band IV und V

RRC-06- Kennung	Theoretisch versorgtes Gebiet	Kanal
BELDVBDG100	Deutschsprachige Gemeinschaft	32
BELDVBDG200	Deutschsprachige Gemeinschaft	65
BELDVBDG300	Deutschsprachige Gemeinschaft	59
BELDVBDG500	Deutschsprachige Gemeinschaft	22
BELDVBDG600	Deutschsprachige Gemeinschaft, Provinz Lüttich, Provinz Wallonisch-Brabant und Region Brüssel-Hauptstadt	45
BELDVBDG700	Deutschsprachige Gemeinschaft	66

Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 20. Juli 2009 zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V beigelegt zu werden

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus  
Frau I. WEYKMANS